

Diario de la KSCr

Mayo 2023

Edición especial:
Andalucía

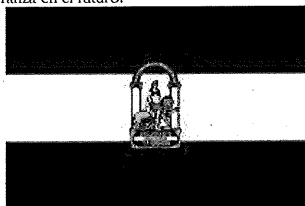
Editorial:
Manuel Kaiser

¡Infórmate con el periódico en español!

Símbolos de Andalucía

La bandera

La composición de tres franjas horizontales del mismo tamaño (verde, blanca y verde) que forman la bandera fue aprobada por la Asamblea de Ronda en 1918. Sus colores evocan tonalidades del paisaje andaluz, al tiempo que simbolizan los valores de la pureza y la esperanza en el futuro.



El escudo⁵

El escudo de Andalucía se inspira en el de la ciudad de Cádiz, y está integrado por la figura de un Hércules que sujeta a dos leones entre columnas. A sus pies se muestra la leyenda "Andalucía por sí, para España y la Humanidad".

El himno

El himno de Andalucía tiene su origen en el 'Santo Dios', un canto religioso que entonaban los campesinos de diversos puntos de la región durante las faenas de la siega. Pese a que tanto la letra como la música fueron anotadas por Blas Infante, su origen es netamente popular. El compositor José del Castillo Díaz adaptó y armonizó la melodía.

Las raíces populares se combinan con algunas de las reivindicaciones andaluzas fundamentales que expresan el deseo de transformación socioeconómica y el ansia de alcanzar un futuro de paz y solidaridad.

El estribillo del himno es el siguiente:

¡Andaluces, levantaos!
¡Pedid tierra y libertad!
¡Sea por Andalucía libre,
España y la Humanidad!

- 1 la franja: Streifen
- 2 evocar: beschwören, anrufen
- 3 el paisaje: Landschaft
- 4 la esperanza: Hoffnung
- 5 el escudo: Wappen
- 6 sujetar: festhalten
- 7 la columna: Säule
- 8 el canto: Gesang
- 9 el campesino: Bauer
- 10 netamente: klar, eindeutig
- 11 la raíz: Wurzel
- 12 la reivindicación: Forderung
- 13 el ansia: Sehnsucht
- 14 alcanzar: erreichen
- 15 la paz: Friede
- 16 el estribillo: Refrain



Joaquín, tras anunciar que se retira¹: "Me da pavor² no volver a oler³ a hierba⁴"

El capitán del Betis, de 41 años, seguirá ligado al club andaluz en la parcela deportiva. Asegura que no le retira el físico: "No estoy aburrido ni he dejado de sentirme futbolista".

Joaquín se levantó de su asiento cuando vio entrar a su padre, Aurelio, en la sala noble de la ciudad deportiva Luis del Sol, donde explicaba por qué se retirará a final de temporada. Con lágrimas en los ojos, el jugador del Betis le llevó hasta su lado mientras los aplausos estallaban. "Estoy muy viejo. Cuántos ratos buenos me ha hecho pasar Joaquín. Es bueno por los cuatro costaos. Y muy buen futbolista", afirmó su padre, de 78 años, con la voz quebrada. "Papá, cumplí tu sueño y el mío de ser futbolista de Primera en el Betis", le dijo Joaquín. [...] Sus padres y una familia humilde de ocho hermanos de El Puerto de Santamaría se volcaron para que Joaquín pudiera ser futbolista. Todos estuvieron presentes en su acto de despedida, un adiós que se plasmará al final de la presente temporada. Dejará el fútbol a punto de cumplir 42 años y con, de momento, 615 partidos en Primera (el segundo de la historia después de Zubizarreta, con 622) y 23 temporadas como profesional.

Joaquín, que había hecho el anuncio un día antes a través de las redes sociales, no paró de llorar. Ni en su discurso, ni cuando luego, ante los periodistas que han seguido toda su carrera, confesó su secreto más íntimo. "No me retira el físico. Me siento muy bien con 41 años. Lo ha hecho mi cabeza y una voz interior que me dice que es el momento adecuado de hacerlo. No estoy aburrido ni he dejado de sentirme futbolista, pero esa voz interior me decía que era el momento", aclaraba la leyenda del Betis, el único en la historia del club en conseguir dos títulos, la Copa del Rey de 2005 y la de 2022. [...]

"23 años han dado para muchas cosas y soy parte indispensable de esta bendita locura llamada fútbol", aclaró el capitán del Betis, por lo que su futuro estará ligado al propio Betis y en la parcela deportiva. La intención del club verdibanco es que Joaquín se mantenga muy pegado a la primera plantilla bética. Temen que su salida del vestuario pueda provocar un impacto importante.

Rafael Fineda (20 de abril de 2023). <https://elpais.com/deportes/2023-04-20/rueda-de-prensa-de-joaquin-tras-anunciar-que-se-retira.html>. El País.

- | | | |
|--|---|------------------------|
| 1 retirarse: sich zurückziehen | 2 el pavor: Entsetzen | 3 oler: riechen |
| 4 la hierba: Gras | 5 ligar: (fest)binden | 6 asegurar: versichern |
| 7 la temporada: Saison | 8 la lagrima: Träne | 9 el rato: Augenblick |
| 10 afirmar: behaupten | 11 quebrado/-a: holperig | 12 cumplir: erledigen |
| 13 el sueño: Traum | 14 la despedida: Verabschiedung | 15 parar: aufhören |
| 16 llorar: heulen | 17 el/la periodista: Journalist | 18 confesar: gestehen |
| 19 sentirse: sich fühlen | 20 la cabeza: Kopf | |
| 21 bendita locura: verdammte Verücktheit | 22 la primera plantilla: Erste Mannschaft | |
| 23 temer: befürchten | 24 el vestuario: Kabine | |

El andaluz Cultura andaluza

Intermedio

"El andaluz: ni lengua, ni dialecto, ni habla, sino variedad lingüística."

Página 2

Guía de Sevilla

Viaje

Fácil

Ya que el curso 13 se va en julio a Sevilla, nos dedicamos en esta edición a la Comunidad Autónoma Andalucía. En las páginas 3 y 4 - en la *Guía de Sevilla* - encontraréis algunos monumentos importantes de la capital andaluza.

Páginas 3 y 4

Teresa Rodríguez: El andaluz: ni lengua, ni dialecto, ni habla, sino variedad lingüística

Desde el liderazgo de *Adelante Andalucía* se define el andaluz como una "variedad lingüística" del español o castellano y no como un dialecto, pero tampoco como una lengua, tal y como defienden desde *Izquierda Andaluza*, una de las formaciones políticas que componen la coalición. Así lo aclaró ayer Teresa Rodríguez, profesora de lengua y filóloga de formación, a pregunta de este periódico [Diario de Cádiz], durante la presentación de la campaña 'Saca la lengua', en defensa del ceceo y del 'heheo' y en contra de los prejuicios y la discriminación que padecen quienes hacen uso de esa modalidad de habla.

Izquierda Andaluza celebró el pasado 28 de septiembre el "Día de la Lengua Andaluza" con el siguiente mensaje en Twitter: "Oy celebrám er Día de la Lengua Andaluza. Nuétro Pueblo, como otró del Étao, poçee una Lengua propia que debemó defendêh y reibindicâh, dotándola de erramientâ bálida pa ça deçarroyo". "Ese es un charco" en el que no hemos querido meternos porque hay que hacer tantas cosas antes... pero se pueden hacer simultáneamente experiencias más vanguardistas como la EPA [Éttandâ pal andalûh], la del andaluz escrito, que es muy interesante, que tiene mucho valor", dijo Rodríguez. "Cuando salió El Principito en andaluz, las cabezas bienpensantes de Andalucía se tiraban de los pelos cuando esta obra se estaba traduciendo a un montón de dialectos en el mundo. Cuando la *Generación del 27* estaba marcada por experiencias vanguardistas en escritura. Cuando Juan Ramón lo escribía con jota todo. Posiblemente estaría hoy en las portadas de todos los medios de comunicación como alguien que promueve barbaridades en torno al español", añadió.

"Para nosotros tienen mucho valor" las experiencias de vanguardia, como 'Andalûh', que es una herramienta digital que permite traducir palabras del castellano al andaluz, que está muy conseguida; la Asociación Andaluza de la Lengua también está haciendo un trabajo muy interesante en ese sentido" para "desenmascarar" casos de discriminación y de estereotipos en torno al andaluz. Pero para nosotros ahora mismo no es un debate formal. La acepción más genérica, más neutra es la de variedad lingüística", insistió la líder de Adelante Andalucía.

"Depende" de lo que uno considere una lengua, porque el andaluz puede ser una lengua natural. Hay definiciones de lingüistas que dicen que para que sea una lengua distinta no debe haber intercomprensión y otros que defienden que lengua es cualquier forma de hablar intercultural a otra y hablan de la pluralidad de ejecutar "un mismo idioma", argumentó.

"Pero nosotros ese debate lo dejamos para los académicos, que están haciendo un trabajo muy interesante y utilizamos el término más neutro. No dialecto, ojo", que establece una jerarquización respecto de otra lengua. Ni tampoco hablas andaluzas, que viene a ser un saco en el que meten todas las formas de hablar que tienen por ahí abajo, como si no tuvieran nada en común. Dicen: es que en Almería hablan distinto que en Cádiz. Ya, y uno de Alicante y otro de Coruña, y sin embargo todos hablan castellano... Hay signos comunes, nos consideramos una comunidad autónoma y tenemos nuestra propia forma de hablar", explicó.

"Nos interesa que se hable de lo otro: de que todavía en nuestros libros de texto, de que en los medios de comunicación se discrimina la forma de hablar de la mitad de los andaluces o por lo menos de la mitad de los municipios de Andalucía. Porque no es sólo en Andalucía Occidental. Es que también hay municipios de Almería en los que cecean. O de Granada, en los que 'hehean'. En Loja se 'hehea' igual que en 'Puerto Herrano'", afirmó.

"Está bien que ese debate vanguardia lo tengan los académicos, las asociaciones de defensa del andaluz, que los tengan las organizaciones políticas, aprendemos de ellos y de ellas, pero estamos en diez pasos previos, que es en que no se discrimine algo tan generalizado como el ceceo nuestro", concluyó.

Diario de Cádiz (29 de noviembre 2022): https://www.diariodecadiz.es/cadiz/Teresa-Rodriguez-andaluz-ni-lengua-habla-dialecto-variedad-linguistica_0_1738927672.html.

Informaciones:

Adelante Andalucía: Es una organización política española de ámbito andaluz creada inicialmente en 2018 por diversos partidos y activistas de izquierda, ecologistas, feministas y andalucistas de cara a las elecciones al Parlamento de Andalucía de 2018.

Izquierda Andaluza: Es un partido político español cuyo ámbito territorial se circunscribe a Andalucía.

Ceceo: El ceceo es un fenómeno fonético de la lengua española que consiste en pronunciar la letra *s* con un sonido similar al que corresponde a la letra *z* y a la *c* (esta última cuando se encuentra antes de *e*, *i* en el español hablado en la península Ibérica. El ceceo es común, sobre todo, en Andalucía y en algunas regiones de América, como Puerto Rico, Honduras, Venezuela, Argentina o Chile. El ceceo, a diferencia del seseo, es un fenómeno que no es admitido en la norma culta del idioma español, por lo tanto, lo aconsejable es evitarlo.

Heheo: Es un cambio fonético, que se da en algunas variedades del español, consistente en la reducción del fonema /s/ en posición inicial de sílaba.

1 el liderazgo: oberste Führung	2 aclarar: erklären	3 el prejuicio: Vorurteil	4 padecer: leiden	5 el charco: Pfütze
6 la obra: (Kunst-)Werk	7 la portada: Titelseite	8 promover: befördern	9 el valor: Wert	10 en ese sentido: in diesem Sinne
11 desenmascarar: entlarven	12 depender de: abhängen sein davon	13 ejecutar: ausführen	16 la jerarquización: Hierarchisierung	
14 ojo: <i>aguá</i> : Achtung, Vorsicht	15 establecer: festlegen, festsetzen	18 meter: stecken	19 aprender: lernen	
17 respecto: bezüglich				

Famosos en la Feria de Abril de Sevilla 2023: ¿Quiénes fueron los más elegantes?

Descubre en este fotorrelato los numerosos famosos que no se han querido perder la Feria de Abril 2023.



Alba Carrillo



Anabel Pantoja



Iván Racicic



Pastora Soler



Marta Marchena



El presidente de la Junta de Andalucía

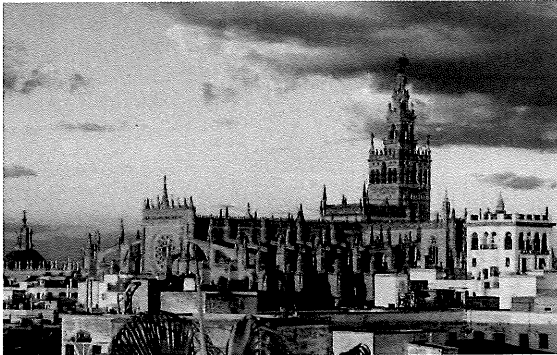
Curioso: Los jugadores españoles del PSG han viajado todos a la Feria de Sevilla. Sergio Ramos, Fabián Ruiz, Carlos Soler, Juan Bernat y Sergio Rico han podido viajar a la capital andaluza en estas fechas de celebración en la ciudad. Según ha podido saber *ElDesmarque*, los jugadores han pedido permiso al club de tres días para poder asistir a la Feria. Lo cierto es que muchos de ellos conocen muy bien la Feria de Sevilla. Sergio Ramos y Sergio Rico nacieron en Sevilla. Ambos han defendido los colores blanquirrojos desde canteranos. Por estos motivos se entiende que para ellos la Feria es un acontecimiento importante y no han dudado en dejarse ver por ahí. Sergio Ramos se presentó con su familia y amigos. En Maestranza, apareció con Rafael de Paula, exmatador de toros. Sergio Rico, por otro lado, estuvo con su pareja, Alba Silva y con Carlos Soler. El exvalencianista también estuvo acompañado por su novia, Marta Marchena, que es de Sevilla. Lo mismo que a Ramos y a Sergio Rico le ocurre a Fabián Ruiz, aunque éste ha defendido los colores verdiblanco. El de Los Palacios y Villafranca se movilizó a Sevilla junto a sus amigos y con él estuvo Juan Bernat, quizás el más 'novato' de los jugadores del PSG presentes en la Feria.

ElDesmarque (25 de abril de 2023): <https://www.eldesmarque.com/futbol/ligue-1/1637491-el-clan-del-psg-en-la-feria-los-espanoles-piden-tres-dias-de-permiso-al-club-para-poder-ir-a-sevilla-7.asp>.

1 pedir permiso: um Erlaubnis fragen	2 asistir: teilnehmen	3 conocer: kennen	4 ambos: beide
5 el acontecimiento: Ereignis	6 dudar: zweifeln	7 dejarse ver: sich sehen lassen	8 acompañar: begleiten

Catedral y Giralda

También conocida como Catedral de Santa María de la Sede, es la catedral gótica más grande del mundo y el tercer templo cristiano tras San Pedro en Roma y San Pablo en Londres. Desde la conquista de la ciudad, el 23 de noviembre de 1248, el edificio de la aljama, o Mezquita Mayor, pasó a ser catedral de la archidiócesis del Reino de Sevilla. La Giralda es la torre campanario de la Catedral



Real Alcázar

El Alcázar de Sevilla ha sido utilizado siempre como alojamiento de reyes y altas personalidades. Se compone de diversos edificios de diferentes épocas. La fortificación original se edificó sobre un antiguo asentamiento romano y más tarde visigodo. Posteriormente pasó a ser una basílica paleocristiana (San Vicente Mártir), donde fuera enterrado San Isidoro.



Archivo de Indias

El Archivo General de Indias de Sevilla se creó en 1785 por deseo del rey Carlos III, con el objetivo de centralizar en un único lugar la documentación referente a la administración de las colonias españolas hasta entonces dispersa en diversos archivos: Simancas, Cádiz y Sevilla. En su interior está el patio central, construido en piedra y de amplias proporciones, mostrando arcos sujetados en los pilares con medias columnas. Destaca la actual escalera principal del edificio, proyecto de Lucas Cintora.



Plaza de Toros

La Plaza de Toros de la Real Maestranza de Caballería de Sevilla es el coso taurino más antiguo de España. Sede de las corridas de toros que se realizan en el marco de la Feria de Abril de Sevilla, uno de los festejos taurinos más reconocidos en el mundo. Es considerada uno de los centros de atracción turística más populares de la ciudad y está entre los monumentos más visitados de la misma.



Iglesia del Salvador

El Salvador es un templo religioso de culto católico romano bajo la advocación de Nuestro Señor San Salvador, se encuentra ubicado en la plaza del Salvador de Sevilla y constituye la iglesia más grande de la ciudad, después de la Catedral. Despojada de su rango parroquial tras las últimas obras de restauración, funciona en la actualidad como iglesia exenta, dentro de la jurisdicción parroquial de San Isidoro.



Torre del Oro

Es una torre albarrana situada en el margen izquierdo del río Guadalquivir, en la ciudad de Sevilla, junto a la plaza de toros de la Real Maestranza. Su altura es de 36 metros. Cerraba el paso al Arenal mediante un tramo de muralla que la unía con la Torre de la Plata, que formaba parte de las murallas de Sevilla que defendían el Alcázar



Museo Arqueológico

Un recorrido por las civilizaciones de Sevilla. El Museo Arqueológico de Sevilla tiene sus orígenes a finales del siglo XIX, cuando se gesta una colección pública de antigüedades, la mayoría de ellas extraídas de la ciudad romana Itálica. No será hasta mediados de siglo siguiente cuando se consolide y se amplíe con el traslado desde el antiguo Convento de la Merced a su actual sede: el pabellón de Bellas Artes de la Expo de 1929.



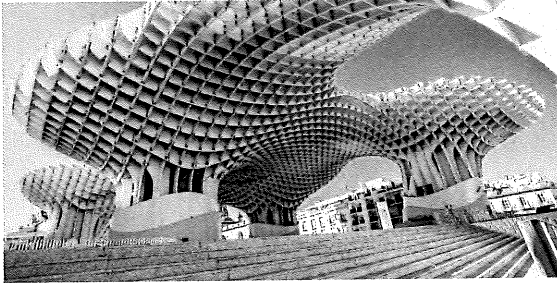
Plaza de España

La Plaza de España es un espectáculo de luz y majestuosidad. Encuadrada en el Parque de María Luisa, esta plaza fue diseñada por el gran arquitecto sevillano Aníbal González como espacio emblemático de la Exposición Iberoamericana de 1929. El resultado fue una plaza-palacio única en el mundo. Sus proporciones son fastuosas; cuenta con una superficie total de 50.000 metros cuadrados, convirtiéndose sin duda en la plaza más imponente de España.



Las Setas

Estructura de madera y hormigón construido como plaza pública y mercado de abastos, situado en la céntrica plaza de la Encarnación. Sus dimensiones son 150 x 70 metros y tiene una altura de 26 metros. El autor fue el arquitecto alemán Jürgen Mayer. El edificio consta de varias partes: en la planta inferior se encuentra el museo Antiquarium, donde se exponen los restos arqueológicos romanos encontrados durante las obras, un mercado y un mirador.



Ayuntamiento

En siglo XV, con el descubrimiento de América y la importancia y riqueza que va adquiriendo la ciudad, se decide crear una nueva sede del Cabildo, más amplia y de mayor calidad. Se decide colocar el Ayuntamiento de Sevilla en la plaza de San Francisco, que era un lugar céntrico y comercial.



Palacio de Las Dueñas

Residencia sevillana del XIX Duque de Alba. En su visita podrá conocer la gran labor de mecenazgo artístico y conservación que viene realizando Casa de Alba desde hace siglos y compartir con todos los visitantes los magníficos patios, jardines e interiores de Las Dueñas, cuyos muros y piezas artísticas explican más de quinientos años de historia de Sevilla.



Museo del Baile Flamenco

El Museo del Baile Flamenco de Sevilla, está situado en pleno centro de la ciudad, en el barrio de San Isidoro; entre la conocida Plaza de la Alfalfa y la Catedral. La práctica totalidad del Museo, está dedicado a una de las expresiones artísticas que más arraigo e importancia ha tenido en la cultura de Andalucía, como es el baile flamenco.

